



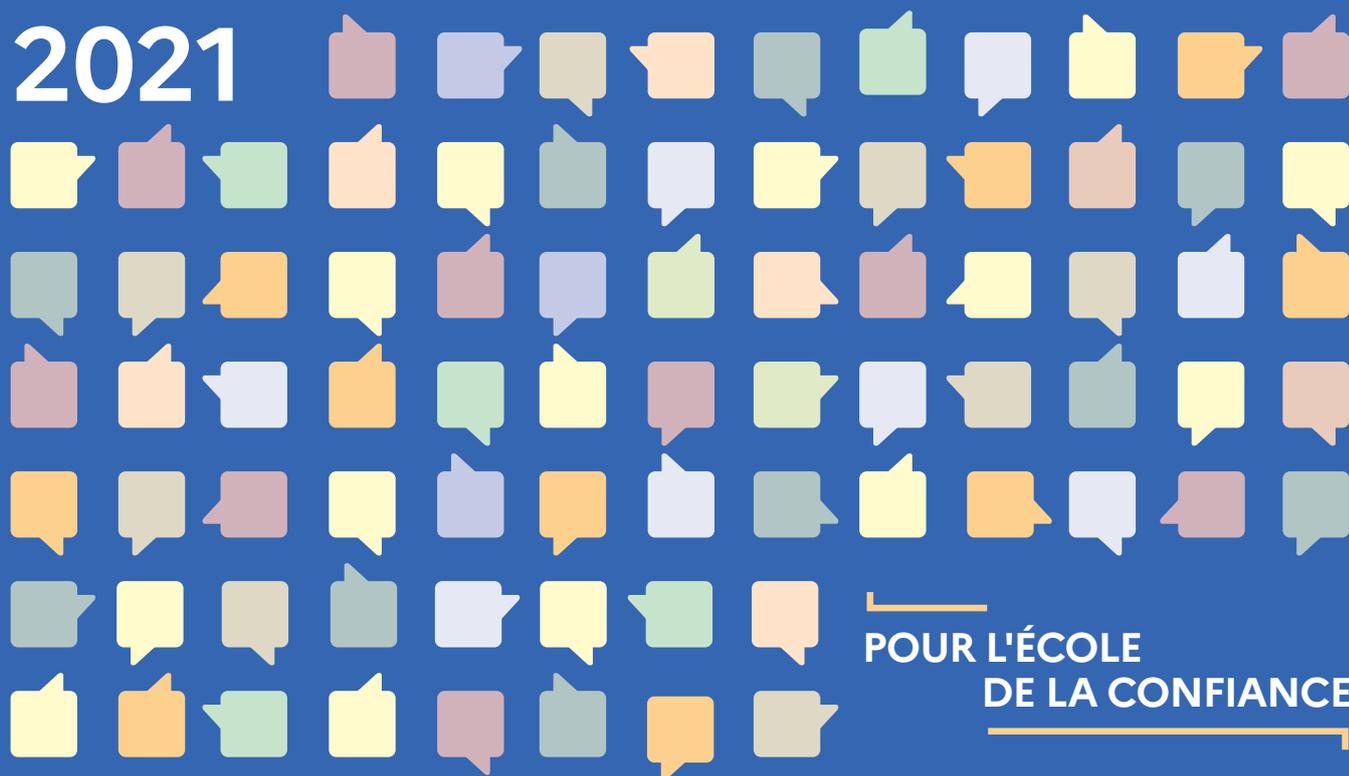
MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE,  
DE LA JEUNESSE  
ET DES SPORTS

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

# SEMAINE DES LANGUES VIVANTES

BILAN DES ACTIONS MENÉES EN ACADÉMIES

2021



POUR L'ÉCOLE  
DE LA CONFIANCE

# Préambule

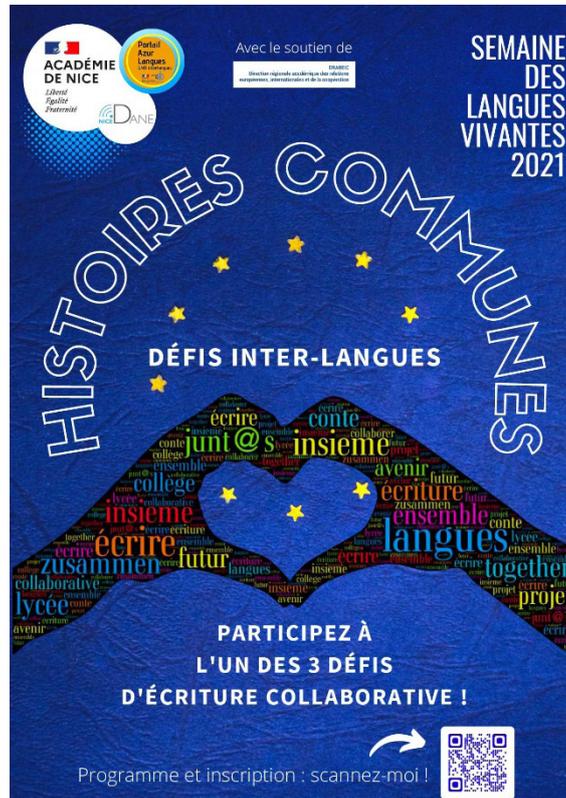
La sixième édition nationale de la semaine des langues s'est déroulée du **17 au 21 mai 2021**. Cet événement, bien intégré dans la vie des établissements et ancré dans les progressions pédagogiques, est un vecteur de valorisation du plurilinguisme et de la diversité culturelle sur notre territoire. Plus largement, cette semaine constitue un temps fort permettant de fédérer les équipes et de mettre en lumière les nombreux projets qui mobilisent les langues vivantes au sein des académies.

Pour cette sixième édition, le ministère a défini la thématique bisannuelle suivante : « **Osons les langues, pour les citoyens de demain** ». Celle-ci a permis de promouvoir toutes les langues vivantes étrangères et régionales ainsi que les différents profils d'élèves.

## PROJETS RÉALISÉS EN ACADÉMIES

La valorisation des projets menés dans les académies permet de souligner les apports de cette session 2020 et ses grands axes de travail.

### 1. Des histoires de langues



À l'occasion de la semaine des Langues, le groupe numérique disciplinaire langues vivantes de l'académie de Nice, sous la direction d'une IA-IPR d'anglais est également coordinatrice académique des langues, a imaginé le concours « **Histoires communes** », décliné en trois défis autour de l'écriture collaborative en inter-langues et mettant en avant la liaison inter-cycles.

Les candidats au concours devaient relever un des 3 défis suivants :

- Mon avenir, entre projet et rêve;
- Flash Fictions;
- Il était une fois, dans la forêt.

Ces trois défis s'inscrivent dans l'esprit du Plan langues vivantes et consistent à valoriser la pratique de l'écriture collaborative, si possible multilingue et inter-cycles, sous des formes variées, et avec pour but de favoriser et entretenir la liaison entre établissements, au sein d'une même ville, d'une même région, d'un même pays, ou entre pays.

Dans le cadre de l'édition 2021 de la semaine des langues vivantes, 25 projets ont été déposés et les plus beaux projets ont été mis en avant sur les sites et les comptes Twitter académiques.

Le groupe numérique inter-langues prévoit de reconduire une opération de la même envergure pour l'édition 2022 de la semaine des langues.

Toutes les informations sont disponibles sur [le site de l'académie de Nice](#).

Dans l'académie d'Aix-Marseille, le collège du Vieux Port et l'école maternelle de la Butte des Carmes ont réalisé **un album proposé en plusieurs langues**. Les élèves de maternelle accompagnés de leurs professeurs se sont chargés des dessins et des textes et les professeurs du collège ont proposé à leurs élèves allophones d'en faire des traductions. Avec l'aide d'une élève de sixième, une professeure d'anglais a proposé une version en anglais à destination des élèves atteints de troubles cognitifs spécifiques et ciblant les troubles des apprentissages qu'ils induisent. Ce projet a été proposé par les professeurs des écoles aux professeurs de langues du collège Vieux Port par le biais de la coordonnatrice REP+ de l'établissement.

## 2. La communauté fête les langues

Labellisé Euroscol en 2020, le lycée professionnel Nelson Mandela dans l'académie de Besançon a **fêté toutes les langues de l'établissement**, qui a la particularité d'accueillir un public cosmopolite avec plus de vingt langues parlées, comprises, apprises ou enseignées. Une [vidéo](#) synthétise ces actions mises en place par les différents acteurs : élèves, professeurs de langues, de disciplines non linguistiques (DNL), enseignants de la voie professionnelle, conseillers principaux d'éducation (CPE), assistants d'éducation (AED), équipe de direction : entre autres, la réalisation d'une fresque citoyenne en langues maternelles (enseignants d'arts appliqués), un escape game «Frida Kahlo» (DNL et enseignants d'espagnol), la diffusion de capsules vidéo réalisées avec les élèves en langue maternelle sur le thème de la citoyenneté (unités pédagogiques pour élèves allophones arrivants (UPE2A) et assistants d'éducation).

Dans l'académie de Bordeaux, au collège du Pont de la Maye, les élèves ont conçu et participé à **des activités mettant en valeur les langues étudiées et leurs langues maternelles**. De nombreuses actions ont été menées du mardi au vendredi : affichage de panneaux en langues étrangères sur toutes les portes du collège, chansons étrangères en guise de sonnerie, «dress-codes» aux couleurs des drapeaux, menu italien, mises en scène en langues étrangères entre pairs, interactives et croisées, exposition de portraits d'élèves d'UPE2A rédigés en français, participation aux représentations d'une volontaire européenne italienne par le biais de la Maison de l'Europe, de la professeure d'italien du lycée de continuité et des chefs d'établissement.

## 3. Tout un programme pour toute une semaine



L'académie de Versailles a proposé [un programme thématique pour chaque journée de la semaine des langues](#) afin d'encourager les équipes à s'impliquer.

Le programme proposé par la mission « Attractivité internationale » et conçu en collaboration avec les groupes départementaux Maternelles, EPS et UPE2A, vise à créer plusieurs temps forts autour de cette thématique, en proposant chaque jour une action différente afin de mobiliser les élèves, les enseignants et les familles, à travers plusieurs axes et mises en œuvre.

L'article dynamique publié sur le site académique 92 et indiqué ci-dessus donne à voir et entendre des travaux plurilingues menés en classe d'UPE2A et de la maternelle à la terminale. Les photographies des projets sont également [consultables en ligne](#).

#### 4. Parler pour l'environnement

Dans le département de la Corse-du-Sud, deux enseignants bilingues en corse de petite et moyenne sections de l'école maternelle Afa ont mené **un projet pluridisciplinaire liant l'environnement durable et le recyclage à la langue corse**. L'objectif de ce travail était de réaliser un clip en langue corse racontant l'histoire de trois héros « sauveurs de la planète ».

Dans l'académie de Toulouse, au collège Pierre Darasse de Caussade, les élèves ont œuvré à la mise en place **d'une webradio plurilingue sur le thème de l'environnement**, diffusée en direct sur Satradio le jeudi 20 mai. Dans le prolongement de ce travail sur l'engagement citoyen et la protection de l'environnement, trente élèves ambassadeurs ont présenté une sélection de chansons en français, anglais et espagnol en lien avec la protection de la planète et témoigné à l'antenne. Un animateur de Satradio était présent dans l'établissement pour assurer la prise de son et la réalisation technique de l'émission enregistrée en salle de technologie.

#### 5. Langues, expression et citoyenneté

Dans l'académie de Limoges, plusieurs projets ont été réalisés autour du chant, de la danse et du slam. Ainsi, les élèves de troisième du collège Mathilde-Marthe Faucher à Allasac ont fait **une bataille de slam sur la thématique « citoyens de demain »**. Les répétitions sont disponibles [ici](#).

Dans l'académie de Nancy-Metz, au collège Georges Clémenceau, **les projets en anglais et espagnol étaient axés sur les thématiques suivantes :**

- « culture de l'égalité » (culture de l'égalité entre les sexes et du respect mutuel / lutte contre toutes les formes de discriminations);
- « être citoyen au collège pendant la pandémie » (éducation à l'environnement et au développement durable / respect des règles et du règlement du collège pour tous et par tous / l'école comme lieu d'apprentissage de l'exercice individuel et collectif de la citoyenneté);
- réflexion sur les valeurs les plus essentielles aux yeux de tous au sein de la classe.

Dans l'académie d'Amiens, **le défi académique de lecture et d'écriture poétiques** « Osons la poésie en langues vivantes », proposé à l'ensemble des écoles et des établissements du second degré via le site de chaque DSDEN et [du site académique](#), a été mené en étroite collaboration avec la Délégation académique aux relations européennes et internationales (DAREIC) et les partenaires extérieurs (France Éducation international, Goethe Institut, associations des professeurs de français d'Aragon et de Galice).

Le support de présentation intègre des ressources, fruit d'une réflexion pédagogique collaborative entre IA-IPR, IEN langues vivantes et conseillers pédagogiques départementaux, afin d'outiller les enseignants et de faire lire et écrire les élèves hors de la classe. [Une bibliothèque numérique](#), consultable sur le fil Twitter académique, le site interlangues et le site des directions des services départementaux de l'éducation nationale (DSDEN), dédiée à la mutualisation et à la valorisation du travail collectif auprès de l'ensemble de la communauté éducative, accueille et répertorie les prestations des élèves.

L'académie de Lyon, qui présente le programme officiel sur [son site académique](#), a mis en place des rencontres virtuelles pour poursuivre le projet « **Challenge citoyen** » débuté en 2016. Les débats sont élargis à des rencontres inter-établissements ou à des tables rondes, en partenariat avec « La clé des langues ». Ce projet permet de travailler les compétences orales d'argumentation, de maîtrise de la langue en langues vivantes étrangères et de la culture (compétences qui s'inscrivent dans la perspective du Grand Oral), des compétences citoyennes (respect de l'autre, capacités d'écoute et d'entraide) et des compétences numériques (création de padlets, google doc pour permettre l'échange et la mutualisation de ressources).

De nombreux acteurs participent à ce projet :

- élèves de seconde et première de section européenne, ESABAC italien, disciplines non linguistiques histoire-géographie;
- proposition d'ouverture à d'autres langues et DNL physique-chimie;
- enseignants LV et DNL;
- assistants de langue;
- élèves des promotions précédentes.

L'objectif de l'académie est de poursuivre ces échanges très porteurs (aspect pédagogique, offre de formation et diffusion de travaux auprès d'autres enseignants).

## 6. Articuler les langues, vivre le plurilinguisme

Dans l'académie de Clermont-Ferrand, au collège Blaise Pascal, **le Royaume-Uni, l'Allemagne, l'Espagne, le Mexique et le Chili était à l'honneur**, avec des activités pédagogiques organisées par les enseignants d'anglais et d'espagnol : expositions et affiches réalisées par les élèves, menus aux couleurs des pays, ateliers d'initiation à l'espagnol, accueil d'une exposition sur l'Europe par le centre information [Europe direct du Cantal](#) (CIED), ateliers organisés par le CIED pour les élèves de 6e, 5e et 4e, conférence du consul du Mexique à Tucson (Arizona). L'enseignante d'allemand a également travaillé en étroite coopération avec ses collègues d'histoire, de mathématiques et d'anglais afin de proposer diverses activités : cryptographie en allemand, étude de la guerre froide et du contexte en RDA, projection en VO sous-titrée du film *Das schweigende Klassenzimmer*, menu allemand à la cantine, *flash mob Mädchen gegen Jungs*, exposition franco-allemande sur la construction européenne...

Dans l'académie de Dijon, au lycée professionnel Antoine, la semaine des langues a été l'occasion de valoriser **la citoyenneté européenne et les différents pays européens**. [Un quizz interactif](#) sur l'Union Européenne a été proposé aux élèves, leur permettant de pratiquer l'anglais et de s'entraîner sur leurs connaissances des autres pays et de leurs drapeaux.

L'académie de Montpellier a quant à elle mis en place le projet : « **Du Brésil à l'Occitanie : un projet qui explore le journalisme radiophonique, le plurilinguisme et l'interculturalité** ». Une IA-IPR d'Anglais, une journaliste brésilienne, une enseignante d'enseignement de spécialité LLCER occitan du lycée Clémenceau de Montpellier (accompagnée d'un de ses élèves), une enseignante de portugais et un chargé de mission d'inspection pour la langue occitane ont mené ce projet pour explorer le journalisme radiophonique, le plurilinguisme et l'interculturalité. Le projet avait également un lien avec les langues vivantes régionales pour rappeler à la fois un héritage linguistique et culturel et son ancrage dans le présent.

La mise en place de ce projet a permis de toucher deux départements et quatre lycées à travers plusieurs actions :

- créations de poésies, chants en occitan-langue d'oc;
- échanges intra- et extra-académiques et internationaux (espagnol, italien, portugais);
- partenariat avec Radio Languedoc (émissions, interviews...)

Ce projet a permis aux élèves d'échanger sur le plurilinguisme et l'interculturalité en tant que vecteurs de l'intégration professionnelle, et aux enseignants de développer de nouvelles pratiques (par exemple : la mise en retrait pour valoriser le rôle des élèves). L'académie a également mis en ligne des ressources pour la semaine des langues sur [son site officiel](#).

## 7. Le sport pour échanger

Les élèves germanistes de la classe de seconde du lycée polyvalent Camille Desmoulins dans l'académie de Lille ont réalisé **une vidéo dans le cadre d'un projet mené avec leur professeur d'allemand, l'assistant germanophone ainsi que le club de football allemand FC Schalke 04**.

En effet, en réponse à une vidéo tournée par ce club de Bundesliga, les élèves de seconde se sont à leur tour exprimés sur les causes qui leur sont chères, ce pour quoi ils veulent se battre au quotidien. [Suite à cette échange vidéo](#), le club a décidé de publier un article sur le travail des élèves dans leur [magazine officiel Schalker Kreisel](#) mais également de partager la vidéo sur les réseaux sociaux du club.

Enfin, les élèves ont été invités à visiter le stade de football de Schalke, la VELTINS-Arena, dès que la situation sanitaire le permettrait à nouveau.

## 8. La semaine des langues et les assistants

Dans l'académie de Paris, **de courtes vidéos d'assistants de langues vivantes** ont été déposées sur [le site académique](#). Certaines, sous-titrées, sont à destination du grand public, d'autres en version originale non sous-titrée sont à destination des professeurs.

Par ailleurs, l'académie a mis en avant des initiatives pédagogiques impliquant les langues vivantes, comme le [concours de nouvelles en anglais au Lycée Louis-le-Grand](#). Le site de l'académie met également en valeur [des ressources vidéos à destination des enseignants](#).

## 9. Des langues et des histoires

Dans l'académie d'Aix-Marseille, le réseau « Marseille Vieux-Port » a conduit **une réflexion collective et un travail collaboratif sur la semaine des langues et plus largement les projets langues vivantes**. Ce groupe composé de professeurs du premier degré, de collège, de lycée général et technologique (LGT) et de lycée professionnel (LP) a permis d'amorcer une réflexion commune autour de cet événement, d'échanger sur la mise en œuvre de cette semaine et d'accompagner les équipes dans l'approfondissement de leurs actions. Le point d'orgue de ce groupe de travail a été une conférence sur le plurilinguisme : « Biographie langagière et apprentissage plurilingue : prendre en compte les biographies langagières des élèves en cours de langue vivante ».

Dans l'académie de Grenoble, l'académie a publié les résultats de son défi académique « **Gardons le lien en langues** » sur [le portail interlangues](#). Il s'agissait pour les professeurs de réaliser un projet mobilisant les langues vivantes et répondant à la thématique du lien et de la distance. Cinq projets parmi les 45 envoyés ont ainsi été sélectionnés par un jury inter-degré et inter-catégoriel.

Le département de la Vienne dans l'académie de Poitiers a quant à lui joué sur **l'interactivité et le numérique afin de mettre en valeur l'apprentissage des langues vivantes**. Un [clip vidéo](#) a notamment été réalisé : « Une langue arc-en-ciel » réalisé avec 19 classes ainsi qu'une [carte interactive des langues orales et écrites d'Afrique](#), Saison Africa2020. Ce dernier projet d'ouverture sur le monde et les cultures vise à développer l'éveil à la diversité linguistique et culturelle et à valoriser les langues parlées dans les classes et les familles.

## 10. Les langues dans l'assiette

Dans l'académie de Clermont-Ferrand, au lycée Valéry Larbaud, les équipes ont proposé **un exercice pédagogique aux élèves de terminale Baccalauréat Professionnel commercialisation et services en restauration (CSR) section européenne**. Les élèves ont fait déguster aux enseignants un thé dans la plus pure tradition anglaise au restaurant d'application du lycée, dans une ambiance très British inspirée du palais de Buckingham. Au menu : tasse de thé et biscuits confectionnés par les élèves : *shortbread*, muffins et autres délicatesses.

Dans l'académie de Créteil, au collège du Montois à Donnemarie-Dontilly (77), les équipes ont proposé **des menus spéciaux à la cantine** à l'occasion de la semaine des langues (lundi : menu du monde, mardi : menu espagnol, jeudi : menu américain, vendredi : menu marocain). Les élèves ont également réalisé des productions artistiques (affichages sur des monuments étrangers) et appris de courtes expressions en langues vivantes étrangères (ateliers d'initiation en langues : allemand, portugais, lingala et langue des signes) avec la participation de parents d'élèves du collège. Enfin, un concert a été donné par la chorale du collège, Voca Kids.

## 11. Langues, territoires et patrimoine

À l'école Raphaël Élie dans l'académie de la Réunion, les élèves de la classe de CE2 ont créé **une capsule vidéo pour présenter quelques monuments de la Réunion en langue créole**. Cet exercice les a également entraînés au format journalistique et à la mise en scène. Cette capsule ainsi que d'autres concernant les différents projets menés sur l'académie à l'occasion de la semaine des langues, sont consultables sur [le site académique](#).

Le projet «Citoyens du monde au cœur de l'océan Indien : enjeux de la mobilité et de la diversité linguistique pour la jeunesse et le territoire», mis en place à La Réunion, s'appuie sur la richesse du plurilinguisme et du multiculturalisme pour faire accéder les élèves, dès le premier degré, à la maîtrise du français, langue de scolarisation, et à celle des langues vivantes étrangères et régionales (LVER). Il incite à la précocité et à la régularité des apprentissages dans ces domaines afin de construire dès la maternelle des compétences métacognitives et linguistiques pour l'apprentissage des LVER.

Le lycée professionnel Victor Schoelcher a ainsi mené un projet transversal permettant de travailler la citoyenneté (éco-responsabilité) à travers la diversité des LVER :

- des ateliers d'initiation en anglais, français, espagnol, créole et langue française des signes;
- un concours d'écriture;
- une extension à l'éco-responsabilité et à la citoyenneté.

[La carte interactive](#) sur le site académique recense les projets réalisés.

En Polynésie, au lycée Paul Gauguin (Tahiti), les élèves ont apporté des **regards croisés sur les cultures et les langues chinoises et tahitiennes au travers des arts traditionnels** (tressage, tatouage). Un [montage vidéo](#) a été réalisé pour présenter l'ensemble des actions conduites dans les établissements.

Dans l'académie de Strasbourg, au collège Lezay-Marnésia, les élèves d'UPE2A en partenariat avec le centre académique pour la scolarisation des nouveaux arrivants et des enfants du voyage (CASNAV), ont créé lors des ateliers d'écriture **un abécédaire étymologique et poétique** et se sont inspirés des haïkus pour rédiger 26 poèmes. Ils ont choisi une situation au hasard et ont utilisé dans leur poésie des mots empruntés aux langues étrangères. Les élèves italiens, espagnols, portugais, algériens, irakiens, syriens, chinois, turcs et russes de la classe ont découvert que certains mots utilisés en français sont empruntés à leur langue d'origine.

## 12. Langues « digitales »

L'académie de Lyon a mis en avant les productions réalisées par les équipes pédagogiques et les élèves sur son [portail interlangues](#). On peut notamment y retrouver le projet des élèves du lycée Ampère qui ont travaillé sur **des expressions idiomatiques contenant une partie du corps dans toutes les langues enseignées au lycée** : anglais, allemand, espagnol, hébreu, portugais, russe, japonais et italien. Ils ont illustré le sens propre de l'expression et proposé quatre traductions possibles en français. Ils ont ensuite enregistré la prononciation de l'expression et donné la traduction en français du sens figuré de l'expression.

### 13. Retours sur le webinaire semaine des langues

Le **webinaire « semaine des langues »**, qui a lieu suite à l'édition 2021 de la semaine des langues, a permis de réunir l'ensemble des partenaires et opérateurs qui œuvrent à la politique des langues en France :

- [France Éducation international](#);
- [le Centre européen pour les langues vivantes](#);
- [Erasmus+France](#);
- [eTwinning](#) ;
- [le réseau Canopé](#);
- [le CNED](#);
- [la BRNE](#).

Ce webinaire s'est tenu à distance le 26 mai 2021. Il a permis aux partenaires institutionnels de présenter les outils et les ressources disponibles pour promouvoir l'apprentissage des langues ainsi qu'aux acteurs du terrain de partager la mise en œuvre de projets inspirants dans le cadre de la semaine des langues.

Des représentants des académies de La Réunion, de Lyon, de Montpellier et de Versailles ont ainsi présenté des projets réalisés en académies et donné la parole aux acteurs du terrain (enseignant, journaliste, élève...)

Des délégations académiques de quinze personnes composées de formateurs, de directeurs d'école, de chefs d'établissement, de professeurs ou d'inspecteurs, tous acteurs de la promotion des langues vivantes en académie, ont été invitées à participer à ce temps de formation en ligne.

Le programme du webinaire est disponible sur la page éducol [semaine des langues](#).